

U. S. DEPARTMENT OF LABOR
IMMIGRATION SERVICE

IMMIGRATION FILE

No. 685

Form 410
Department of Commerce and Labor
IMMIGRATION SERVICESTATEMENT OF REGISTERED CHINESE LABORER ABOUT TO DEPART FROM THE UNITED STATES WITH
THE INTENTION OF RETURNING THERETO

Made in compliance with the act of Congress entitled "An Act to prohibit the coming into and to regulate the residence within the United States, its Territories, and all territory under its jurisdiction, and the District of Columbia, of Chinese persons and persons of Chinese descent," approved April 29, 1902; and the Rules and Regulations of the Secretary of Commerce and Labor in conformity therewith.

I HEREBY DECLARE that I am a Chinese laborer, duly registered as such, under the act of May 5, 1892, as amended by the act of November 3, 1893. My certificate of residence which is attached to this statement was issued by the Collector of Internal Revenue for the First district of Illinois, at Chicago, Ill. dated March 17th, 1894, and numbered 5908



Name, EN LEE (Ng Lee)
Present age, Forty-eight years.
Local residence, 301 So. Clark St.
Occupation, Laundryman.
Height: 5 feet, 3-1/4 inches. Weight, _____ lbs.
Color of eyes, brown Complexion, light
Physical marks or peculiarities for identification: _____
Scar under right eye. (Scar on left
cheek bone. Mole over right eye-brow.)

I CLAIM TO POSSESS the family, or property, or debts described below:

FAMILY: Wife, named _____, residing _____
Child or children, named _____, residing _____
Parent, named _____
residing _____

PROPERTY: Full description, _____ Value, \$ _____

DEBTS: Aggregating at least \$1,000, which are unsettled and unascertained, and not covered by promissory notes or other evidence of ascertained liability:

Due from NG YEUNG, of _____
Five hundred & fifty (\$550.00) dollars, for money loaned.
Due from NG HEN, of 301 So. Clark
Five hundred & forty (\$540.00) dollars, for money loaned.
Due from _____, of _____
_____ dollars, for _____

I HEREBY AGREE that none of such property or debts shall be diverted, transferred, or collected during my absence, and that the above-described claims shall remain as they now exist until my return.

I RESPECTFULLY REQUEST a certificate of my right to return to the United States.

伍利夫

(Signature of applicant.)

Subscribed and sworn to before me this 14th day of September, 190 8

(Name)

[Signature]

(Title) Chinese & Immigrant Inspector.

Department of Commerce and Labor

IMMIGRATION SERVICE

OFFICE OF

PORT OF

Department of Commerce and Labor

IMMIGRATION SERVICE

SUBJECT:

OFFICE OF

PORT OF Portal, N.D.

February 15, 1909

En Lee, c/o On Hing Lung,
43 Wing Lock St., Hong Kong, China.

Sir:

Replying to your request for an ad interim investigation of your case prior to your intended return to the United States, you are advised that such investigation has been conducted, and the report is favorable. You will, therefore, be permitted to reenter the United States through this port, provided you do not, on your arrival here, controvert any of the statements contained in your original application.

Respectfully,

RAW

Chinese Inspector in Charge

OFFICIAL COPY respectfully furnished to L. T. Plummer, Chinese Inspector in Charge, Chicago, Ill., acknowledgment being made of his letter of the 13th instant No. 635, transmitting all papers in the above named case with the exception of the registration certificate.

W. B. Kelton
Chinese Inspector in Charge

RECEIVED
FEB 17 1909
Chinese Inspector,
CHICAGO, ILLINOIS.

No. 685.

522 Commercial Natl Bk. Bldg. Chicago

February 13th, 1909.

Case of : H. E. Tippet, Examining Inspector.
EN LEE, : Charley Kee, Interpreter.
Returning laborer. : W. B. Calkins, Stenographer.

Witness, NG HEUNG, sworn by Inspector Tippet, testified:

Q What is your name? A. Ng Heung.
Q Do you identify the photograph on this paper? (Showing photograph of applicant) A. Yes, it is En Lee.
Q Do you owe him any money? A. Yes.
Q How much? A. \$550.00.
Q Did you owe him that when he went to China? A. Yes.
Q You haven't paid him back any of it? A. No.
Q Are the conditions just the same now as they were before? A. Yes, just the same.
Q What is your address? A. 341 N. Park Ave., Austin.
Q How many names have you? A. Two.
Q What is your other name? A. Ng Hawk Gen.
Q

Witness signed his two names in Chinese.

伍亨 伍字书

Subscribed and sworn to before me this 13th day of February, 1909.

(Signed) H. E. Tippet, Inspector.

(Signed) Charley Kee, Interpreter.

No. 685.

Same place.

February 13th, 1909.

Witness, NG HEN, sworn by Inspector Tippet, testified:

Q What is your name? A. Ng Hen.
Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)
Q. Yes, it is En Lee.
Q You testified when this man departed for China that you owed him some money? A. Yes.
Q How much do you owe him now? A. \$540.00.
Q Do you owe him that now? A. Yes.
Q You haven't paid him any of it back? A. No.
Q Is the debt just the same as it was then? A. Yes.
Q Where do you live? A. 341 So Park Ave. Austin.
Q How many names have you? A. Three.
Q What are your other names? A. Ng Hen is my boyhood name. My American name is Ny Toy. Marriage name, Ng Yee Sue.

Witness signed his three names in Chinese and his name in English.

(Signed) Eng Heng,

Witness.

伍亨 伍字书

(Signed) Charley Kee,

Interpreter.

Subscribed and sworn to before me this 13th day of February, 1909.

(Signed) H. E. Tippet,

Inspector.

Chicago, Ill., September 21, 1908.

Case of : H. E. Tippet, Examining Inspector,
EN LEE, L Charley Kee, Interpreter,
Lab. Dep. : A. T. Wilson, Stenographer.

Applicant, EN LEE, sworn by Inspector Tippet, testified:

Q What is your name? A En Lee.
Q How old are you? A I am 48 now.
Q What is your business? A Laundryman.
Q What is the name of your laundry?
A I sold it so long ago I forget it.
Q What is your occupation now?
A Work in a laundry.
Q Where are you employed? A Flint, Michigan. I am here
a couple of weeks.
Q What is the name of the laundry you work in there?
A I forget that.
Q How long did you work there? A Six months.
Q Six months, and don't know the name of the place where you
work?
A I had the address down at my place, but I forgot to bring it
up.
Q Were you employed there for wages? A Yes sir.
Q How much did you earn a week? A \$15.00 a week.
Q You worked there six months, did you? A Yes sir.
Q Were you employed prior to that?
A 6160 Halsted St., before. Sold it out several years ago.
Q Was that a laundry that you owned yourself?
A Yes, I owned that.
Q When did you sell out? A About three years ago.
Q What did you do from the time you sold that laundry until
you went to Flint, Mich.?
A I have not been doing anything; just living at Wing Tank.
Q Then you have not been earning very much money in the last
three years?
A I had some money. I sold the place for over \$1,000.
Q Then you lived 2-1/2 years without working? A Yes.
Q Then you went to Flint and worked six months at \$15 a week?
A Yes sir.
Q Now, tell me, how much money you had when you sold that
laundry out? A \$1100.
Q That represented your combined capital at the time you sold
the laundry? A Yes sir.
Q Then you had no occupation for 2-1/2 years? ~~XXXXXXXXXX~~
A I was working out too.
Q You told me that you didn't do anything until you went to
Flint, which is right?
A Always worked is correct.
Q What did you do after you sold your laundry?
A Went to work, ever since I sold the laundry.
Q What did you do? A Laundry work.
Q You made application for a laborer's return certificate.
Upon what do you base your claim to the same?
A I loaned some money to my cousin, and I will have to wait
until I come back to get the money.
Q Who did you lend the money to? A Ng Heung.
Q How much did you lend him? A \$550.
Q What is his business? A Laundry; he bought one with it.
Q Where is the laundry located? A 341 North Park Ave.
Q You loaned him \$550 to buy this laundry? A Yes sir.
Q When did you let him have the money?

(Refers to memo. book; Interpreter reads: K. S. 34th year,
3rd month, 6th day, \$550.)

Case of : -2-
EN LEE,
Lab. Dep.

Applicant - En Lee - continued:

Q At one time? A One lump.

Q Was that in cash? A Yes.

Q Where did the transaction take place? A Took it to his place; to his laundry.

Q When did he first speak to you about borrowing \$550?

A He asked me a few months before that. I do not know when, exactly.

Q Where were you when he asked you for the money?

A Asked me on the street.

Q Sure of that are you? A Sure.

Q Did you tell him then you would let him have the money?

A Yes sir, I promised to give it to him.

Q Then on the day given above you took this money to the laundry North Park Ave. A Yes sir.

Q Took it there yourself and handed it to him in cash, did you?

A Yes sir.

Q He still owes you that does he? A Yes sir.

Q Have you anything to show for it, besides your memorandum book? A No sir.

Q Is he to pay you for the use of the money? A No.

Q No date set for the return of it? A No sir.

Q What relation is he to you? A He is my cousin.

Q What is the name of the other man that owes you money?

A Ng Hen.

Q Is he any relation to you? A My cousin also.

Q What is his occupation? A He was a laundryman.

Q What is his local address?

A Just living at Wing Tank, 301.

Q Has he any occupation now? A He is looking for one now; he has not got any.

Q How much money did you left him have? A \$540.

Q Did you give him all this at once in cash? A One lump.

Q When did you let him have it?

(Refers to book and Interpreter reads: K. S. 33rd year, 8th month, 6th day, \$540.)

Q Where did the transaction take place? A The beginning on the street.

Q Where did you hand him this money? A On the street.

Q Give me the location? A In the front of the grocery store, on the corner, in Chinatown.

Q How did you come to hand it to him on the street in that place?

A We happened to meet there and he asked me, and I gave it to him.

Q Did he ever ask you for this money before?

A He asked me some months ago; before that.

Q And you accidentally met him on the street and handed him \$540?

A Yes sir.

Q And you were carrying \$540 around in your clothes and met him so that you could hand it to him, were you?

A After I sold out the laundry, and I received the money I had it in my pocket.

Q You want me to understand that you had that money in your pocket and met this man on the street in front of the grocery store and handed it to him? A Yes sir.

Q Did he give you any security for it? A No.

Q Pay you interest? A No interest.

Case of
EN LEE,
Lab. Dep.

--3--

Applicant - En Lee - continued:

Q Just trust him? A No security.

Q What did he want that \$540 for?

A He wanted to start a laundry.

Q Did he start the laundry? A He did start one, and closed it up.

Q ~~Now~~ Isn't he doing anything now?

A No, he is not doing anything. Got nothing now.

Q Have you understood the interpreter? A Yes sir.

(Witness signed his testimony in Chinese characters)

(Signed) Charley Kee,
(Signed) H. E. Tippet,

Interpreter,
Inspector.

Chicago, Ill., September 21, 1908.

Case of	: H. E. Tippet,	Examining Inspector.
EN LEE,	: Charley Kee,	Interpreter.
Lab. Dep.	: A. T. Wilson,	Stenographer.

Witness, NG HEUNG, sworn by Inspector Tippet, testified:

Q What is your name? A Ng Heung.
 Q How old are you? A Forty-four.
 Q What is your occupation? A Laundry.
 Q Are you registered? A Yes.

(Produces certificate 6180, Ung Hung, laborer,
 First District of Illinois, 26th day of March,
 1894.)

Q Do you know this man (showing photo of applicant)?
 A Yes, Ng Lee.
 Q Are you any relation? A My cousin.
 Q What is your local address? A 341 North Park Ave.
 Q Have you a laundry there? A Yes.
 Q Do you owe Ng Lee anything? A Yes.
 Q How much? A \$550.
 Q When did you get this money? A Chinese date, 3rd month, 6th day, this year.
 Q Where did the transaction take place?
 A Took it to me at my laundry and gave it to me.
 Q Did he bring it to the laundry in cash? A Yes.
 Q Did you give him a receipt for it? A No.
 Q Give him any security? A No sir.
 Q Pay you any interest for the use of it? A No.
 Q Is there any date set for the returning of the money?
 A No date.
 Q You want me to understand that heu brought you \$550 and handed it to you without any security whatever?
 A No interest; no security.
 Q How long had you this laundry before you borrowed this money?
 A I only bought the laundry about two weeks ago, two or three weeks ago.
 Q What were you doing just prior to that?
 A I had been working in a laundry.
 Q What did you want this money for? A I wanted it to buy this laundry.
 Q When did you buy the laundry? A 3rd month, this year, 13th day, Chinese date. buy
 Q You want me to believe that you borrowed \$550 to ~~pay~~ buy this laundry? A Yes sir.
 Q Who did you buy it from? A Bought it from my cousin
 Q Give me his name? A Bought it from Moy Che Him; He sold it to me and works there now.
 Q When did you first ask for the loan of this money?
 A I asked him several weeks before that.
 Q Where? A I asked him down in Chinatown.
 Q Give me the location? A Wing Tank, 301, in the store.
 Q You want me to believe that you borrowed \$550 and didn't give any security for it? A No security.
 Q And you put this money in the laundry? A Yes sir.
 Q What is the name of the laundry? A Sam Sing.
 Q Are you the sole proprietor? A Yes; I am the one who bought it.
 Q You want to swear to that do you? A Yes.
 Q Have you understood the interpreter? A Yes, I do.

(Witness signed his testimony in Chinese characters)

(Signed) Charley Kee,
 (Signed) H. E. Tippet,

Interpreter,
 Inspector.

No. 685

Chicago, Ill., September 21, 1908.

Case of : H. E. Tippet, Examining Inspector,
EN LEE, : Charley Kee, Interpreter,
Lab. Dep. : A. T. Wilson, Stenographer.

Witness, NG HEN, sworn by Inspector Tippet, testified:

Q What is your name? A Ng Hen.
Q Do you know this man (showing photograph of applicant)?
A Yes.
Q How old are you? A 49.
Q Born in China? A Yes.
Q What is your business? A Laundryman.
Q Own a laundry? A First place I worked for people; then after that I started for myself, ran a place; then I worked for people afterwards.
Q Have you a laundry of your own now? A No.
Q What are you doing now; what is your occupation at the present time?
A I only live at Wing Tank at the present time. If anybody hires me I will go out and work.
Q Are you registered? A I got it, but I didn't bring it up with me.
Q Can you produce it? A Yes, I can produce it.
Q Do you owe Ng Lee anything? A I do not owe Ng Lee anything.
Q You don't owe him any money? A No.
Q Is your name Ng Hen? A Yes.
Q Do you know this man (showing photograph of applicant)?
A Yes.
Q What is his name? A Hop Lung.
Q Didn't you identify him a moment ago as Ng Lee?
A I didn't know he was Ng Lee; I know his married name, Hop Lung.
Q Didn't you ever know him by the name Ng Lee?
A No; only as Hop Lung.
Q How long have you known him? A Over 20 years.
Q And the name you know him under is his marriage name? A Yes.
Q You never knew that man as Ng Lee?
A No, ~~at~~ I didn't know him by that name.
Q Is he any relation to you? A Cousin.
Q Did you know him in China before you came to this country?
A Yes, I knew him in China.
Q Did you live in the same village? A No.
Q Do you owe this man any money? A Yes. I owe it to him.
Q How much? A \$540.
Q Explain why you owe him this money?
A I got the money to start a business.

Witness signed his testimony in Chinese.

(Signed) Ng Hen, Witness.

(Signed) Charley Kee, Interpreter.

(Signed) H. E. Tippet, Inspector.

Case of : H. E. Tippet, Examining Inspector.
EN LEE, : Charley Kee, Interpreter.
Lab. departing. : W. B. Calkins, Stenographer.

Witness, ENG YEE SUE, sworn by Inspector Tippet, testified:

Q What is your name?

A Eng Yee Sue.

Q What is your business?

A A member of the firm of Wing Tank & Co., 301 So. Clark St.

Q Do you know this man? (Showing photograph of applicant)

A Yes, I know him. He belongs to the same village that I do.

Q He had made application for a laborer's return certificate and in his application, he says that Ng Heung owes him \$550.00 and Ng Hen owes him \$540.00; and that the loans were made at your store 301 So. Clark St. Do you know if these statements are true?

A I only know this. When any members of the Eng family have any money which they don't wish to carry around with them, they turn it over to me. So when En Lee told me that he had sold his laundry, I asked him what he had done with the money, and he said that he had loaned it to Eng Hen so that he could buy a laundry.

Q And did he tell you how much that he had loaned to Eng Hen?

A Yes, \$540.00.

Q About when did he tell you this?

A Sometime last year, in August, Chinese date.

Q You didn't see the money pass between them, did you?

A No.

Q Well did you know anything about Ng Heung, the other debtor?

A No, I don't know anything about him.

Q You really think that he let him have the money do you?

A Yes.

Witness signed his testimony in Chinese/

(Signed) Eng Yee Sue, Witness.

(Signed) Charley Kee, Interpreter.

(Signed) H. E. Tippet, Inspector.

No. 685.

September 14th, 1908.

Commissioner-General of Immigration,
Department of Commerce and Labor,
Washington, D. C.

Sir:-

I hand you herewith original certificate of residence No. 5908, purporting to have been issued in the First District of Illinois at Chicago, Ill. March 17th, 1894, to JEN LEE, Chinese laborer, and would thank you to compare it with the duplicate on file at the Bureau and inform me whether or not it is genuine.

This Chinaman has made application for a laborer's return certificate.

Respectfully,

(Signed) L. T. Plummer.

Chinese Inspector in Charge.

Enc.